

Российская академия наук
Отделение литературы и языка
Институт языкознания

**Решение национально-языковых
вопросов
в современном мире**

Под редакцией
академика РАН Е.П. Чельишева

Санкт-Петербург



Златоуст
2003

Редакционная коллегия:

Е.П. Челышев (главный редактор),
В.А. Виноградов, Ю.Л. Воротников, А.В. Голубева, В.Ю. Михальченко,
М.В. Орешкина (ответственный секретарь), И.И. Халеева

Решение национально-языковых вопросов в современном мире /
Под ред. акад. Е.П. Челышева. — М.—СПб: Златоуст, 2003. — 464 с.

Работа выполнена при поддержке РФФИ (грант № 99-06-80297).

Печатается по постановлению Бюро Отделения литературы и языка
РАН.

Книга посвящена проблемам языковой политики в современном мире. В ней рассматриваются такие общетеоретические вопросы, как официальное и неофициальное использование языков в законодательстве многонациональных государств, учет культурного разнообразия при выработке основных принципов языковой политики и др. Анализ языковой ситуации в различных странах и регионах мира, от Англии до Южно-Африканской Республики, позволяет сделать вывод о значительной общности проблем, встающих перед языковедами, законодателями и политиками в решении национально-языковых вопросов. Специальный раздел книги посвящен функционированию русского языка в современном мире, статусу русского языка как государственного языка Российской Федерации и его взаимоотношению с другими языками России. Книга адресована специалистам в области социолингвистики и языковой политики, юристам, занятым практической деятельностью в сфере языкового законодательства, преподавателям и студентам филологических и юридических высших учебных заведений, а также широкому кругу читателей, интересующихся проблемами языковой жизни мирового сообщества.

Редакторы: В.А. Певчев, Л.В. Полякова
Корректоры: И.В. Евстратова, Г.А. Седова, Н.А. Мирзоева
Указатели: Н. Дулько, Т. Шапошникова
Обложка: Е.С. Дроздецкий

ISBN 5-86547-251-8

© ЗАО «Златоуст», 2003
© Коллектив авторов, 2003

ПРЕДИСЛОВИЕ

В российском языкознании на рубеже веков и тысячелетий в силу различных причин как собственно научного, так и экстралингвистического характера особую актуальность приобрел комплекс проблем, связанных с социолингвистическим изучением современной языковой ситуации в России и за ее пределами. Социальные процессы, кардинально изменившие в конце XX века облик российского общества, заставили ученых-лингвистов обратиться к целому ряду вопросов, еще не так давно казавшихся или уже окончательно решенными, или представляющими побочный, сугубо прикладной интерес. К таким вопросам относится, например, вопрос о статусе государственных языков и их функционировании в различных сферах жизни общества, их взаимоотношении с другими языками в многонациональных государствах.

Не в последнюю очередь этот повышенный интерес ученых связан с задачами реформирования законодательной системы Российской Федерации. Как известно, в последние годы в России уже принят или находится в состоянии разработки целый ряд законодательных актов, направленных на упорядочение и государственное регулирование весьма деликатной сферы национально-языковых отношений. На этой почве в последние годы нередко возникали различного рода конфликты, последствия которых весьма пагубно сказывались на всех сторонах жизни российского общества. Нельзя сказать, что это проблема сугубо российская. Обострение национально-языковых отношений достаточно неожиданно для многих ученых явилось общей характеристикой жизни мирового сообщества рубежа веков. Процессы глобализации, отметившие конец второго — начало третьего тысячелетия, парадоксальным образом сочетаются в различных регионах мира с противоположными явлениями. Центристские силы, интеграционные тенденции в мировом сообществе соседствуют с центробежными, иногда выливающимися в сепаратистские и даже экстремистски изоляционистские формы.

В различных странах, сообществах стран, регионах мира национально-языковые вопросы решаются по-разному в зависимости от сложившейся в них языковой ситуации, от культурных традиций, от общественно-политической обстановки, характерной для той или иной страны. Тем не менее, несмотря на все различия, возникает немало общих вопросов и подходов к их решению.

Положительный опыт, накопленный в разных странах, сообществах и регионах мира в решении социолингвистических проблем, может быть использован и в России, конечно, не скопирован, а творчески освоен. По-

этому ученые-языковеды Российской академии наук приняли решение подготовить коллективный труд с участием российских и зарубежных ученых, основной задачей которого стал бы анализ и обобщение опыта решения национально-языковых вопросов в современном мире. С этой целью редколлегия книги обратилась к специалистам, изучающим языковую ситуацию в различных странах мира, с просьбой подготовить статьи, которые бы содержали ответы на следующие вопросы:

1. Каков статус национального языка данной страны (государственный, официальный и т. п.)? Отражен ли он в Конституции страны?

2. Существует ли в стране специальный закон о языках или другие законодательные акты, регулирующие национально-языковые отношения?

3. Каков механизм взаимодействия государственных (официальных) языков с региональными языками (языками меньшинств)? Отражен ли этот механизм в законодательных документах?

4. Каковы сферы употребления государственных (официальных) языков и региональных языков?

5. Как осуществляется функционирование государственных, официальных и региональных языков, языков меньшинств в системе образования, в средствах массовой информации, в судебных органах, в органах законодательной и исполнительной власти?

6. В России все большую остроту приобретает проблема перенасыщения русского языка иностранными заимствованиями, прежде всего американизмами. Существует ли эта проблема в отношении государственного (официального) языка данной страны? Как она решается? Существуют ли какие-то органы, регулирующие этот процесс, например специальная комиссия по выработке и упорядочению терминологии?

7. Существует ли в данной стране специальный орган в правительстве или в парламенте, занимающийся языковой политикой и решением всех вышеперечисленных вопросов?

Кроме того, авторам было предложено осветить и те проблемы национально-языковых отношений в данной стране, сообществе стран или регионе мира, которые, на их взгляд, являются актуальными и представляются важными с общетеоретической точки зрения.

Редколлегия книги получила статьи от 43 авторов, представляющих 35 стран мира. Материалы, содержащиеся в статьях, затрагивают широкий круг проблем, в том числе и выходящих за пределы предлагавшегося авторам вопросника. Статьи, весьма разнообразные по своему содержанию, композиции и стилистике, тем не менее вполне очевидно пронизаны «сквозной» темой и представляют собой органическое единство.

По своей структуре данный коллективный труд состоит из трех разделов. Первый из них, сравнительно небольшой по объему, но очень важный в теоретическом отношении, посвящен общим проблемам национально-языковой политики в современном мире. Входящие в него статьи

содержат интересные наблюдения и выводы, касающиеся таких вопросов, как официальное и неофициальное использование языков в законодательстве многонациональных государств, учет культурного разнообразия при выработке основных принципов языковой политики и др.

Второй раздел, наибольший по объему, объединяет статьи, посвященные языковой ситуации в различных зарубежных странах, сообществах различных стран и регионах мира. Здесь представлены работы российских и зарубежных ученых из различных стран мира, дающие весьма яркую картину языковой жизни государств Европы, Азии, Африки, Америки. Статьи в этом разделе размещены в алфавитном порядке согласно названиям стран и регионов — от Англии до Южно-Африканской Республики.

Принимая во внимание, что книга была задумана для изучения положительного опыта в разных странах в решении национально-языковых вопросов, редакционная коллегия сочла весьма полезным и целесообразным включить в третий раздел книги материалы, касающиеся освещения языковой ситуации в самой Российской Федерации, взаимоотношения русского языка с другими языками, а также роли русского языка в современном мире.

Представленные в книге материалы открывают возможности для сравнительного социолингвистического анализа, осмысления опыта в решении национально-языковых проблем в разных странах. Большинство статей не ограничивается ответами на поставленные нами вопросы, затрагивая различные аспекты языкознания: проблемы системности языка, его исторического развития и функционирования в определенном социуме, рассмотрение языка как члена определенной языковой семьи или, по выражению М. Хайдеггера, «как пространства мысли», или «как дома духа». Все эти аспекты расширяют возможности типологических исследований, сопоставительного изучения русского языка.

Академик Е.П. Чельшев